

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАКАРПАТСЬКИЙ УГОРСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ФЕРЕНЦА РАКОЦІ П

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Закарпатського угорського університету
імені Ференца Ракоці П,
Протокол №5 від 27 травня 2026 р.

Уведено в дію наказом ректора
№ 62 від 28 травня 2026 р.

Голова Вченої Ради



Черничко С.С.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Англійська мова та література (переклад включно), німецька мова та література»

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Бакалавр
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	В11 Філологія
ПРЕДМЕТНА СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	В11.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)
КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології за спеціалізацією «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

Освітньо-професійної програми

«Англійська мова та література (переклад включно), німецька мова та література»

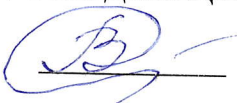
1. Гарант освітньої програми:

Ілона ЛЕХНЕР, доктор філософії у філологічних науках, доцент, доцент кафедри філології

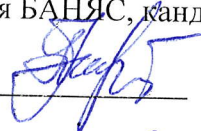


2. Розробники програми:

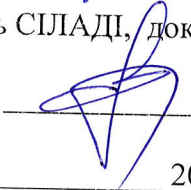
Владислава ДЕМЕЦЬКА Валентинівна, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри філології



Наталія БАНЯС, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри філології



Василь СІЛАДІ, доктор філософії, доцент, доцент кафедри філології



_____ 2026 р.

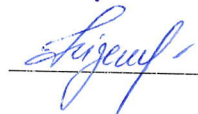
3. Завідувач кафедри філології

_____ 2026 р.


_____ Аніко БЕРЕГСАСІ

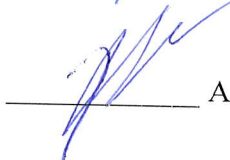
4. Завідувач відділу контингенту студентів

_____ 2026 р.


_____ Жужанна ФІЗЕШІ

5. Керівник відділу забезпечення якості вищої освіти

_____ 2026 р.


_____ Адальберт РАЦ

6. Проректор з навчально-методичної роботи

_____ 2026 р.


_____ Олександр БЕРГХАУЕР

7. Проректор з наукової роботи та питань якості освіти

_____ 2026 р.


_____ Імре САКАЛ

8. Ректор

_____ 2026 р.


_____ Степан Черничко

ПЕРЕДМОВА

Освітня програма підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія розроблена згідно з вимогами Закону України «Про вищу освіту».

Програма відповідає першому (бакалаврському) рівню вищої освіти та шостому кваліфікаційному рівню за Національною рамкою кваліфікацій.

Освітня програма є нормативним документом Закарпатського угорського університету імені Ференца Ракоці II, в якому визначається нормативний термін і зміст навчання, форми атестації, встановлюються вимоги до змісту, обсягу й рівня освіти та навчальної підготовки фахівця зі спеціальності В11 Філологія, кваліфікація бакалавр філології за спеціалізацією «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)».

Розроблено проектною групою у складі:

1. **ДЕМЕЦЬКА Владислава Валентинівна** – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II.
2. **БАНЯС Наталія Юліанівна** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II.
3. **СІЛАДІ Василь Васильович** – доктор філософії, доцент кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II.

Гарант освітньої програми

ЛЕХНЕР Ілона Густавівна – доктор філософії у філологічних науках, доцент кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. **Форкош-Кордонєць Габрієла Олександрівна**, Фізична особа-підприємець, перекладач за контрактом ЗАТ «Угорське бюро перекладів та засвідчень»
2. **Туріс Інгрід Юрїївна**, кандидат філологічних наук, доцент, Засновник і Директор мовного та перекладацького центра «Інгрід Туріс Студія Лінгвістики» (zareestrovana i працює z 2009 року).
3. **Штефуца Вікторія**, доктор філософії, завідувачка кафедри української мови та культури університету м. Ніредьгаза.

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності В11 Філологія, спеціалізація «В11.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Закарпатський угорський університет імені Ференца Ракоці II, кафедра філології
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	бакалавр Кваліфікація – бакалавр філології за спеціалізацією «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»
Галузь знань	В11 Філологія
Спеціальність	В11.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти – бакалавр Спеціальність – В11 Філологія Спеціалізація – В11.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) Освітня програма – Англійська мова та література (переклад включно), німецька мова та література
Класифікація та позиціонування освітньої програми	Освітня програма віднесена до відповідної спеціальності та галузі знань згідно з Переліком галузей знань і спеціальностей (постанова Кабінету Міністрів України № 266 у редакції № 1021 від 30.08.2024). З метою забезпечення міжнародної зіставності, прозорості та коректної ідентифікації змісту освіти освітню програму співвіднесено з деталізованою галуззю Міжнародної стандартної класифікації освіти ISCED-F 2013 відповідно до Методичних рекомендацій, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 31.12.2025 № 1734. Відповідність освітньої програми визначено за принципом домінантного змісту, з урахуванням мети освітньої програми, програмних результатів навчання та очікуваної професійної діяльності випускників.
Міжнародний стандарт класифікації освіти ISCED-F 2013	Broad field: B Arts and Humanities Narrow field: B 11 Philology Detailed field: 0231 Language acquisition За ISCED-F, програми, де основний час навчання спрямований на оволодіння мовою(ами) для професійного застосування, відносяться до 0231 (Language acquisition) ; переклад у цій логіці виступає прикладною площиною мовної підготовки. Чому «англійська + переклад» – 0231 <i>Language acquisition</i> , а не 0232 <i>Literature and linguistics</i> ? В ISCED-F 2013 мови потрібно розрізняти між:

	<p>0231 Language acquisition — коли програма орієнтована на оволодіння (зазвичай іноземною/другою) мовою як інструментом професійної діяльності;</p> <p>0232 Literature and linguistics — коли йдеться про вивчення мови як об'єкта (лінгвістика, література), для носіїв/вільних користувачів цієї мови.</p> <p>Ключова методична підказка ISCED: у випадку мов «характеристики цільової аудиторії» (native/fluent vs learners) використовуються як проксі для домінантного змісту програми. Також у низці офіційних/похідних описів ISCED-F прямо зазначено, що переклад та усний переклад (translation and interpretation) включені у 0231.</p>
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна (ОПП)
Офіційна назва освітньої програми	<p>Англійська мова та література (переклад включно), німецька мова та література</p> <p>English language and literature (including translation), German language and literature</p> <p>Angol nyelv és irodalom (beleértve a fordítást is), német nyelv és irodalom</p>
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців.
Наявність акредитації	Освітня програма неакредитована
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	<p>Наявність повної загальної середньої освіти.</p> <p>Умови вступу визначені у документі «Правила прийому до закладу вищої освіти Закарпатський угорський університет імені Ференца Ракоці II» https://kme.org.ua/uk/vstupna-kampanija/vstup-2026/</p>
Мова(и) викладання	Англійська, українська, угорська, німецька
Термін дії освітньої програми	До чергової акредитації
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://kmf.uz.ua/uk/strukturni-pidrozdily/kafedri/kafedra-filologii/ukrainske-viddilennja-kafedri-filol
2 – Мета освітньої програми	
<p>Підготовка фахівців-філологів з глибоким знанням англійської та німецької мов із широкою компетенцією та умінням створювати, редагувати й перекладати усні та писемні тексти, вільно здійснювати комунікацію і переклад обома мовами. Надати освіту в галузі філології (англійська мова і література, німецька мова і література, переклад) із здатністю вільно здійснювати іншомовну комунікацію і переклад, широким доступом до працевлаштування; сформувати комунікативну, лінгвістичну і</p>	

соціокультурну компетенції студентів – майбутніх перекладачів з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб. Мета освітньої програми полягає у фундаментальній підготовці фахівців у галузі англійської та німецької філології, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької діяльності, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію представників наукової спільноти, яка реалізується через:

- гармонійне та багатовимірне виховання майбутніх перекладачів, здатних комплексно й системно провадити міжкультурну комунікацію, усвідомлюючи природу оточуючих процесів і явищ

- формування високої адаптивності здобувачів вищої освіти в умовах трансформації ринку праці через взаємодію з роботодавцями та іншими стейкхолдерами.

Освітньо-професійна програма також сприяє реалізації Цілей сталого розвитку (ЦСР) України на період до 2030 року, затверджених Указом Президента України № 722/2019 від 30.09.2019 р., зокрема щодо забезпечення якісної освіти впродовж життя (ЦСР 4), гендерної рівності (ЦСР 5), скорочення нерівностей у багатомовному середовищі (ЦСР 10), сприяння побудові миролюбного й відкритого суспільства (ЦСР 16) та зміцнення глобального партнерства в освіті й науці (ЦСР 17).

3 - Характеристика освітньої програми

<p>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</p>	<p>Галузь знань - В Культура, мистецтво та гуманітарні науки спеціальність - В11 Філологія спеціалізація - В11.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська), кваліфікація - бакалавр філології за спеціалізацією «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»</p> <p>Об'єктами вивчення та професійної діяльності є мови (англійська та німецька) в їх теоретичному і практичному, синхронічному та діахронічному, соціокультурному та лінгвостилістичному аспектах; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах.</p> <p>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати практичні проблеми в галузі філології, перекладу і здійснювати міжкультурну фахову комунікацію, забезпечувати її перекладацький супровід в комплексних і невизначених умовах фахової та науково-інноваційної діяльності на міжнародному конкурентному рівні.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить наукову теорію філологічної науки, яка відповідає предметній спеціалізації; поєднання теорії і практики перекладу на основі міждисциплінарного підходу відповідно до специфіки майбутньої професійної діяльності.</p> <p>Методи, методики та технології: загальнонаукові методи дослідження, спеціальні філологічні та перекладознавчі методи аналізу, поєднання методів, методик, технологій і засобів, які застосовують у філології та перекладознавстві.</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна, академічна</p>

<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Загальна освіта з англійської й німецької філології. Формування компетентностей в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації англійською і німецькою мовою. Набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної практичної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів. Програма спрямована на формування таких компетентностей здобувачів вищої освіти, що уможливають їх всебічний професійний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток із урахуванням нових реалій і викликів сьогодення. Ключові слова: філологія, переклад, міжкультурна, комунікація, англійська мова, німецька мова</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Програма спрямована на підготовку філолога, який є фахівцем з англійської мови, володіє іноземною мовою, здатний виконувати різні види перекладу. Особливістю програми є викладання переважної більшості професійно-орієнтованих дисциплін англійською мовою. Міждисциплінарна та багатопрофільна підготовка фахівців з філології та галузевого перекладу. Проходження здобувачами вищої освіти навчальної (перекладацької) практики за профілем та опанування інформаційних перекладацьких технологій. Програма передбачає також залучення перекладачів-практиків та інших стейкхолдерів до освітнього процесу. Викладання англійською, німецькою, угорською та українською мовами. Можливість участі у програмах міжнародної академічної мобільності для обміну досвідом і підвищення рівня практичної підготовки здобувачів вищої освіти.</p>
<p>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Фахівець підготовлений зі спеціальності В11 Філологія за спеціалізацією В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, кваліфікація бакалавр філології за спеціалізацією «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» може залучатися до таких видів економічної діяльності за (ДК 003-2010) (зі змінами №14, затвердженими наказом Міністерства економіки України від 13 грудня 2024 року № 27751), філолог (КП 2444.2), лінгвіст (КП 2444.2), перекладач (КП 2444.2; ЗКПШТР 24316 випуск ДКХП 1), який є фахівцем з англійської мови та літератури і з німецької мови та літератури, володіє іноземною мовою, здатний виконувати різні види перекладу. Особливістю програми є викладання переважної більшості професійно-орієнтованих</p>

	дисциплін англійською мовою. Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
Подальше навчання	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, що передбачає посилення практичної орієнтованості, демократичні засади викладання, зокрема особистісно орієнтований, діяльнісний, творчий підходи. Викладання проводиться у вигляді: лекцій, практичних занять, лабораторних робіт. Передбачені самостійна робота, виконання індивідуальних завдань, на основі програмних продуктів, інтернет джерел; індивідуальні консультації з викладачами; електронна підтримка матеріалів навчання за окремими освітніми компонентами, проходження практик, написання курсових робіт. Методи навчання: інформаційно-рецептивні, евристичний та проблемного викладення, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, дослідницькі тощо. Технологія змішаного навчання, навчальна (перекладацька) практика, філологічна, виробнича практика.
Оцінювання	Оцінювання знань студентів здійснюється відповідно до положення про рейтингову систему оцінювання результатів навчання студентів закладу вищої освіти за усіма видами аудиторної та поза аудиторної роботи разом (вхідний, поточний, рубіжний, підсумковий контроль); модульні контрольні роботи, домашні контрольні роботи, тестування, заліки, усні та письмові екзамени, звіти про проходження практики, ректорський контроль, атестаційний екзамен.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	ІК1 Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК1 Здатність реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК2 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового

	<p>способу життя.</p> <p>ЗК3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК4 Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК8 Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій</p> <p>ЗК 13 Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14 Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p>ЗК15 Здатність діяти відповідально та безпечно в умовах надзвичайних і кризових ситуацій, усвідомлювати громадянський обов'язок щодо захисту України, її незалежності та територіальної цілісності, дотримуватися норм міжнародного гуманітарного права, правил особистої та колективної безпеки, надавати домедичну допомогу, протидіяти інформаційним впливам і зберігати психологічну стійкість.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК1 Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК3 Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК4 Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p>

	<p>ФК7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами</p> <p>ФК10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів</p> <p>ФК11 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК12 Здатність до організації ділової комунікації</p> <p>Фахові компетентності визначені закладом вищої освіти:</p> <p>ФК13 Здатність вільно орієнтуватися у понятійному апараті та основних прикладних напрямках сучасного перекладознавства, аналізувати основні етапи історичного розвитку перекладацької думки.</p> <p>ФК14 Здатність використовувати можливості мережевих програмних систем та Інтернет-ресурсів для вирішення теоретичних і практичних завдань у галузі професійної діяльності.</p> <p>ФК15 Здатність самостійно аналізувати найважливіші етапи історії країн що вивчаються, їх політико- економічний устрій, культуру та мистецтво, традиції тощо та використовувати у професійній діяльності знання з країнознавства.</p>
7 – Програмні результати навчання	
	<p>ПРН1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН3 Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН4 Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства</p> <p>ПРН5 Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН6 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності</p>

ПРН7 Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН8 Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН9 Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію

ПРН10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності

ПРН11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13 Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН14 Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15 Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН16 Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18 Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН19 Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН20 Демонструвати базові знання та практичні навички, необхідні для безпечної поведінки й ефективних дій у кризових ситуаціях: застосовувати алгоритми домедичної допомоги, орієнтуватися на місцевості із використанням сучасних навігаційних засобів, розпізнавати мінні та інші

	<p>безпекові загрози, дотримуватися вимог міжнародного гуманітарного права, використовувати засоби комунікації, зберігати психологічну стійкість і критично оцінювати інформаційні впливи.</p> <p>Програмні результати навчання визначені закладом вищої освіти:</p> <p>ПРН21 Окреслювати основні проблеми перекладознавчих дисциплін і вміти пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.</p> <p>ПРН22 Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.</p> <p>ПРН23 Дотримуватися правил академічної доброчесності та етичних принципів наукової діяльності відповідно до Цілей сталого розвитку.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Якісний склад науково-педагогічних працівників, які здійснюють професійну підготовку за освітньо-професійною програмою, відповідає ліцензійним умовам (згідно з чинними нормативами для підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти (Постанова Кабінету Міністрів України № 1187 від 30 грудня 2015 р. (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365) «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності»). Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. Викладачі, що забезпечують реалізацію програми, мають необхідну кількість публікацій у виданнях Scopus, Web of Science, фахових виданнях, беруть активну участь у науково-практичних конференціях різного рівня (міжнародних, всеукраїнських, регіональних). Усі науково-педагогічні працівники відповідно до укладених графіків проходять підвищення кваліфікації у закладах вищої освіти.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки ЗВО першого (бакалаврського) рівня за освітньо-професійною програмою «Англійсько-німецький переклад» і відповідає ліцензійним умовам. Викладання навчальних дисциплін освітньої програми здійснюється в лекційних та навчальних аудиторіях, комп'ютерних класах, а також у лабораторії синхронного перекладу, яка оснащена належним обладнанням. Площі приміщень, що використовуються у навчальному процесі відповідають санітарним нормам, вимогам правил пожежної безпеки.</p>

	<p>Згідно з чинними нормативами для підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти (Постанова Кабінету Міністрів України № 1187 від 30 грудня 2015 р. (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365) «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності»)</p>
<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>У Закарпатському угорському університеті ім. Ференца Ракоці II функціонує потужна система інформаційного забезпечення, складовими якої є: офіційний сайт інституту (http://kmf.uz.ua/uk/); точки бездротового доступу до Інтернету; електронний каталог віртуальної бібліотеки (http://opac3.brff.monguz.hu/); наукова бібліотека, читальні зали. Фонди бібліотеки включають підручники, навчальні посібники, періодичні фахові видання, довідкову та іншу навчальну літературу. Обсяг фондів є достатнім для самостійної та індивідуальної роботи. Інформаційне і навчально-методичне забезпечення відповідає чинним нормативам (Постанова Кабінету Міністрів України №1187 від 30 грудня 2015 р. «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти»). Навчально-методичне забезпечення навчального процесу включає: навчальний план, навчально-методичні комплекси дисциплін, робочі програми дисциплін; програму практики; методичні вказівки щодо виконання курсових та бакалаврських робіт; пакети комплексних контрольних робіт; авторські розробки (підручники, навчальні посібники, методичні матеріали) професорсько-викладацького складу.</p>
<p>9 – Академічна мобільність</p>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Можливість академічної мобільності між ЗВО-партнерами. Перелік партнерів, з якими заключено договір про співпрацю розміщено на сайті університету https://kmf.uz.ua/uk/infocenter/perelik-partneriv-zui-z-jakumu-zakljuceno-dohovir-pro-spivpracju/</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Міжнародна кредитна мобільність студентів здійснюється на підставі укладення угод про співробітництво між іноземним вищим навчальним закладом та інститутом. Положенням про організацію освітнього процесу в Закарпатському угорському університеті імені Ф. Ракоці II від 18 лютого 2026 р. https://kme.org.ua/uk/mik/#dod-2-i-1-pol-orh-osv-proc та реалізується на підставі міжнародних програм і проєктів, договорів про співпрацю в галузі освіти і науки між інститутом та закладами-партнерами або з власної ініціативи здобувача, підтримуваної адміністрацією інституту, на основі індивідуальних запрошень. Формами академічної мобільності здобувачів освіти в інституті є навчання за програмами академічної мобільності, мовне або наукове стажування, проходження виробничої практики. УР імені Ференца Ракоці II є учасником проєкту в рамках програми ERASMUS+, а також програми</p>

	<p>міжнародної мобільності студентів "Маковец", яка діє з 2016 р. в межах (в країнах) Карпатського басейну – Угорщина, Україна, Румунія, Словаччина, Сербія. Докладна інформація про структуру та обсяги програми розміщено на вебсайті інституту https://kmf.uz.ua/hu/erasmus/. Студенти УР мають змогу ознайомитися з наявними можливостями обміну та отримати актуальну інформацію про програму академічної мобільності Erasmus+, на сайті університету https://kmf.uz.ua/hu/erasmus/hallgatoi-palyazat/ Про можливість та умови участі в програмі Erasmus+, викладачі Інституту можуть дізнатись на сайті УР за посиланням https://kme.org.ua/uk/erasmus-uk/. За наступними посиланнями https://kme.org.ua/uk/erasmus-uk/studentska-mobilnist/ можна прочитати відгуки студентів англійського відділення кафедри філології про їх участь в програмі Erasmus+</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	
10 – Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості освіти	
Принципи та процедури забезпечення якості освіти	<p>Систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Закарпатському угорському університеті ім. Ференца Ракоці II розроблено згідно з вимогами національного законодавства у сфері освіти, «Стандартів і рекомендацій щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти» Європейської асоціації із забезпечення якості вищої освіти. Система внутрішнього забезпечення якості регулюється «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в Закарпатському угорському університеті ім. Ференца Ракоці II» Посилання: https://kme.org.ua/uk/mik/#dod-2-i-2-pol-sys-vnutr-zabezp</p>
Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм	<p>Перегляд освітніх програм відбувається за результатами проведеного моніторингу. Критерії, за якими відбувається перегляд освітніх програм, формулюються як у результаті зворотного зв'язку із педагогічними та науково-педагогічними працівниками, студентами, випускниками і роботодавцями, так і внаслідок прогнозування розвитку галузі та потреб суспільства.</p>
Запобігання та виявлення академічного плагіату	<p>https://kme.org.ua/uk/mik/</p>

2. Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, атестація)	Кількіс ть кредиті в	Форма підсумк. контрол ю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1.	Історія та культура України	3,0	залік
ОК 2.	Філософські студії	3,0	залік
ОК 3.	Історія та культура угорського народу	3,0	залік
ОК 4.	Основи національного спротиву	5,0	залік
ОК 5.	Українська мова за професійним спрямуванням	3,0	залік
ОК 6.	Вступ до перекладознавства	3,0	залік
ОК 7.	Вступ до літературознавства	4,0	екзамен
ОК 8.	Вступ до мовознавства	4,0	екзамен
ОК 9.	Основи наукових досліджень та академічна доброчесність	3,0	залік
ОК 10.	Граматика та практикум англійської мови	31,0	залік, екзамен
ОК 11.	Практикум німецької мови	23,0	залік, екзамен
ОК 12.	Країнознавство країни першої мови (англ.)	3,0	екзамен
ОК 13.	Практична та теоретична фонетика англ. мови	3,0	екзамен
ОК 14.	Історія зарубіжної літератури	25,0	екзамен
ОК 15.	Теоретичний курс англійської мови: Історія англійської мови.	3,0	екзамен
ОК 16.	Сучасні інформаційні технології в мовознавстві і перекладі	3,0	залік
ОК 17.	Література країни, мова якої вивчається	6,0	екзамен
ОК 18.	Основи теорії перекладу	3,0	екзамен
ОК 19.	Практичний курс перекладу: Письмовий переклад	3,0	екзамен
ОК 20.	Практичний курс перекладу: Усний переклад	4,0	екзамен
ОК 21.	Прагматика, лінгвістика тексту	4,0	екзамен
ОК 22.	Теоретичний курс англійської мови: Лексикологія.	3,0	екзамен
ОК 23.	Теоретичний курс англійської мови: Стилїстика.	3,0	екзамен
ОК 24.	Міжкультурна комунікація і переклад	4,0	екзамен
ОК 25.	Практикум перекладу ділової комунікації англійською мовою	5,0	екзамен
ОК 26.	Переклад та редагування фахових текстів	5,0	екзамен
ОК 27.	Філологічна практика	3,0	залік
ОК 28.	Навчальна (перекладацька) практика	9,0	залік
ОК 29.	Виробнича практика	6,0	залік
	Атестація		екзамен
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		180,0	
Вибіркові компоненти ОП			
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ЗА ДИСЦИПЛІНАМИ ВІЛЬНОГО ВИБОРУ*		60,0	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240,0	

**Здобувач вищої освіти має право вільно обирати дисципліни в обсязі 60 кредитів запропоновані кафедрами університету: <https://kmf.uz.ua/uk/studentam/disciplini-vilnogo-viboru/>*

3. Система внутрішнього забезпечення якості освіти

У ЗВО функціонує система забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів і процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників ЗВО;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників у формі стажування або проходження курсів підвищення кваліфікації з одержанням відповідного підтверджувального документа не рідше ніж один раз на п'ять років або шляхом захисту дисертації;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, рівні вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових працях працівників ЗВО і здобувачів вищої освіти;
- 9) інших процедур і заходів.

Система забезпечення ЗВО якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) за поданням ЗВО оцінюється Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

4. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здобувачів першого рівня вищої освіти щодо встановлення фактичної відповідності рівня освітньої підготовки вимогам освітньої програми здійснюється Екзаменаційною комісією із зазначеної спеціальності після виконання студентами в повному обсязі навчального плану.

Атестація випускників освітньо-професійної програми проводиться згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Закарпатському угорському університеті імені Ф. Ракоці II від 18 лютого 2026 р. (<https://kme.org.ua/uk/mik/#dod-2-i-1-pol-orh-osv-proc>), Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії (<https://kme.org.ua/uk/mik/#dod-2-i-3-pol-ekzam-komisii>) та інших нормативно-правових актів.

Атестація студентів, які навчалися за програмою підготовки бакалаврів, здійснюється на підставі оцінки рівня знань, умінь та навичок випускників у формі єдиного кваліфікаційного іспиту та публічного захисту кваліфікаційної роботи.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі атестаційного іспиту та публічного захисту кваліфікаційної роботи.
Вимоги до атестаційного іспиту (іспитів)	Атестаційний іспит має оцінити рівень досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою та Проектом стандарту.
Вимоги до кваліфікаційної роботи	<p>Кваліфікаційна робота повинна містити розв'язання складної спеціалізованої задачі або практичної проблеми в галузі середньої освіти (за предметною спеціальністю), що передбачає застосування концептуальних методів освітніх наук, предметних знань, психології, теорії та методики навчання і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>У кваліфікаційній роботі не може бути академічного плагіату, фабрикації, фальсифікації та інших видів академічної недобросовісності.</p> <p>Кваліфікаційна робота має бути оприлюднена на офіційному сайті закладу вищої освіти або його підрозділу, або у репозитарії закладу вищої освіти.</p>

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми (Додаток 1).

1. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми (Додаток 2).

2. Структурно-логічна схема освітньої програми (Додаток 3).

Додаток 3. Структурно-логічна схема освітньої програми бакалавра спеціальності «Англійська мова та література (переклад включно), угорська мова та література»

1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр
ОК5. Історія та культура угорців	ОК3. Історія та культура угорського народу	ОК2. Філологія студії	ОК4. Основи навчальних стратегій	ОК10.5. Граматика та практикум англійської мови.	ОК10.6. Практикум англійської мови	ОК5. Угорська мова та професійні стратегії	ОК21. Прагматика, лінгвістика тексту
ОК6. Вступ до перекладознавства	ОК10.2. Граматика та практикум англійської мови	ОК10.3. Граматика та практикум англійської мови	ОК10.4. Граматика та практикум в англійській мови	ОК11.5. Практикум німецької мови	ОК11.6. Практикум німецької мови	ОК11.7. Практикум німецької мови	ОК24. Міжкультурна комунікація і переклад
ОК7. Вступ до літературознавства	ОК11.2. Практикум німецької мови	ОК11.3. Практикум німецької мови	ОК11.4. Практикум німецької мови	ОК14.4. Історія зарубіжної літератури. Література просвітництва та романтизму	ОК14.5. Історія зарубіжної літератури. Література 2 половини 19 століття	ОК14.6. Історія зарубіжної літератури. Література 20 століття	ОК25. Практикум перекладу ділової комунікації англійською мовою
ОК8. Вступ до мовознавства	ОК14.1. Історія зарубіжної літератури. Англійська література	ОК14.2. Історія зарубіжної літератури. Література середньовіччя	ОК14.3. Історія зарубіжної літератури. Література епохи відродження та бароко	ОК19. Практичний курс перекладу. Письмовий переклад	ОК20. Практичний курс перекладу. Усний переклад	ОК23. Теоретичний курс англійської мови: Стилістика	ОК26. Переклад та редагування фахових текстів
ОК10.1. Граматика та практикум англійської мови	ОК15. Теоретичний курс англійської мови: Історія англійської мови.	ОК17.1. Література країни, мова якої вивчається (від початків до XIX ст.)	ОК17.2. Література країни, мова якої вивчається (XIX-XX ст.)	ОК28.1. Практика перекладальських технологій	ОК22. Теоретичний курс англійської мови: Лексикологія.	ОК29. Виробнича практика	Агесташа
ОК9.1. Практикум німецької мови	ОК16. Сучасні інформаційні технології в мовознавстві і перекладі	ДВВ 2.	ОК18. Основи теорії перекладу	ДВВ 7.	ОК28.2. Практика письмового та усного перекладу	ДВВ 11.	ДВВ 13.
ОК12. Країнознавство країни першої мови (англ.)	ОК9. Основи наукових досліджень та академічна доброчесність	ДВВ 3.	ОК27. Філологічна практика	ДВВ 8.	ДВВ 10.	ДВВ 11.	ДВВ 14.
ОК13. Практична та теоретична фонетика англ. мови	ДВВ 1.	ДВВ 4.	ДВВ 6.	ДВВ 9.		ДВВ 12.	ДВВ 15.

Цикл загальної підготовки (ЗП)	Цикл професійної підготовки (ППП)	Практична підготовка та агестація (ППА)	Дисципліни вільного вибору студента (ДВВ)
--------------------------------	-----------------------------------	---	---

Нормативні покликання

Програма розроблена з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Закон України «Про вищу освіту» (від 01.07.2014 № 1556-VII). – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>;
2. Закон України «Про основи національного спротиву» від 1 січня 2022 року. – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1702-20#Text>
3. Закон України «Про внесення змін до деяких законів України щодо окремих питань підготовки громадян України до національного спротиву» № 4826-IX від 25.03.2026 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1702-20#Text>
4. Закон ВР України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», документ 2704-VIII, чинний, поточна редакція від 31.12.2023, підстава - 2801-IX. – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1702-20#Text> Закон України «Про освіту» (від 05.09.2017 № 2145-VIII). – Режим доступу: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>;
5. Наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 869 «Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>
6. Кабінет Міністрів України. Постанова № 266: Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти (зі змінами, внесеними постановами № 188 від 21.02.2025). – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua>
7. Національний класифікатор України: «Класифікатор професій» ДК 003:2010. – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#n5>.
8. Зміни до Національного класифікатору "Класифікатор професій" ДК 003:2010: Наказ Мінекономіки від 18.08.2020 № 1574. – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v1574915-20#Text>.
9. Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія». – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16>
10. Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>
11. Наказ МОН України від 27.03.2025 р. №512 Про затвердження Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти. – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/2025/03/27/nakaz-mon-512-vid-27-03-2025.pdf>
12. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>;
13. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка

- здобувачів вищої освіти». – Режим доступу:
<http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>;
14. Постанова Кабінету міністрів України від 21 червня 2024 р. № 734 «Про затвердження Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських». – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/734-2024-%D0%BF#Text>.
 15. Постанова Кабінету міністрів України від 30.08.2024 № 1021 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти». – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-%D0%BF#Text>;
 16. Постанова Кабінету міністрів України від 21 червня 2024 р. № 734 «Про затвердження Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських». – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/734-2024-%D0%BF#Text>.
 17. Про академічну доброчесність : Закон України від 18 груд. 2025 р. № 4742-IX. Відомості Верховної Ради України. 2026. – Режим доступу: zakon.rada.gov.ua (дата звернення: 24.01.2026).
 18. При розробці освітньої програми було враховані вимоги стандарту і запропоновані фахові компетенції та програмні результати навчання викладачами, розробниками навчальних програм.
 19. Концепція забезпечення якості освіти Закарпатського угорського університету імені Ференца Ракоці II. Режим доступу: <https://kme.org.ua/uk/mik/>
 20. Концепція комплексного розвитку та діяльності Закарпатського угорського університету імені Ференца Ракоці II (2025–2029). Режим доступу: https://kme.org.ua/wp-content/uploads/2025/06/fejlesztes-strategia_2025_2029-ua.pdf
 21. Указ Президента України від 30.09.2019 р. № 722/2019 «Про Цілі сталого розвитку України на період до 2030 року». <https://www.president.gov.ua/documents/7222019-29825>
 22. ESG. – Режим доступу:
https://www.britishcouncil.org.ua/sites/default/files/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf
 23. ISCED-F (МСКО-Г) 2013. – Режим доступу:
<http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>

Освітня програма оприлюднюється на сайті університету. Освітня програма підлягає перегляду відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти, але не рідше одного разу на рік.